

FILE COPY

REFERENCE AND TERMINOLOGY UNIT
please return to room



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



Distr.
GENERAL

A/CN.9/337
1 June 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Двадцать третья сессия
Нью-Йорк, 25 июня - 6 июля 1990 года

СТАТУС КОНВЕНЦИЙ

Записка секретариата

1. На своей тринадцатой сессии Комиссия постановила рассматривать на каждой своей сессии вопрос о статусе конвенций, являющихся результатом ее работы а/.
2. Настоящая записка представляется в соответствии с этим решением. В приложении к ней излагается положение дел по состоянию на 16 мая 1990 года в отношении подписания, ратификации, присоединения и одобрения текстов следующих конвенций: Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год); Протокол с поправками к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург); Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год) и Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Последняя Конвенция, не являющаяся результатом работы Комиссии, была включена ввиду проявления к ней большого интереса со стороны Комиссии, в частности в связи с работой Комиссии над вопросами международного торгового арбитража. Кроме того, в приложении указаны государства, принявшие законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.
3. Со времени издания последнего доклада этой серии, отражающего статус конвенций по состоянию на 16 мая 1989 года (A/CN.9/325), в отношении Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров получена еще одна ратификация (Германская Демократическая Республика); в отношении Протокола с поправками к этой Конвенции получено еще два присоединения (Чехословакия и

а/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 163.

Германская Демократическая Республика); в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров получено еще семь ратификаций или присоединений (Белорусская ССР, Германия, Федеративная Республика, Ирак, Украинская ССР, Чехословакия, Чили и Швейцария); в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года ("Гамбургские правила") получены еще три ратификации или присоединения (Буркина Фасо, Кения и Лесото); в отношении Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений получено еще одно присоединение (Лесото) и в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год) получено одно подписание (Канада). Кроме того, в Болгарии, Гонконге и Соединенных Штатах Америки (Коннектикут и Техас) было принято законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

4. Названия государств, которые ратифицировали конвенции или присоединились к ним с момента подготовки последнего доклада, подчеркнуты.

1. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров
(Нью-Йорк, 1974 год)

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> <u>Одобрение</u>	<u>Вступление в силу</u>
Аргентина		9 октября 1981 года	1 августа 1988 года
Бразилия	14 июня 1974 года		
Болгария	24 февраля 1975 года		
Белорусская ССР	14 июня 1974 года		
Коста-Рика	30 августа 1974 года		
Чехословакия	29 августа 1975 года	26 мая 1977 года	1 августа 1988 года
Доминиканская Республика		23 декабря 1977 года	1 августа 1988 года
Египет		6 декабря 1982 года	1 августа 1988 года
<u>Германская</u> <u>Демократическая</u> <u>Республика</u>	14 июня 1974 года	31 августа 1989 года	1 марта 1990 года
Гана	5 декабря 1974 года	7 октября 1975 года	1 августа 1988 года
Венгрия	14 июня 1974 года	16 июня 1983 года	1 августа 1988 года
Мексика		21 января 1988 года	1 августа 1988 года
Монголия	14 июня 1974 года		
Никарагуа	13 мая 1975 года		
Норвегия 1/	11 декабря 1975 года	20 марта 1980 года	1 августа 1988 года
Польша	14 июня 1974 года		
Украинская ССР	14 июня 1974 года		
СССР	14 июня 1974 года		
Югославия		27 ноября 1978 года	1 августа 1988 года
Замбия		6 июня 1986 года	1 августа 1988 года

Подписали только 9 государств; ратифицировали и присоединились - 11.

Заявления и оговорки

1/ При подписании Конвенции Норвегия заявила и подтвердила при ратификации, что в соответствии со статьей 34 Конвенция не будет регулировать договоры купли-продажи в случае, если соответствующие места коммерческих предприятий как продавца, так и покупателя находятся на территории Скандинавских государств (т.е. Норвегии, Дании, Финляндии, Исландии и Швеции).

2. Протокол с поправками к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год)

<u>Государство</u>	<u>Присоединение</u>	<u>Вступление в силу</u>
Аргентина	19 июля 1983 года	1 августа 1988 года
<u>Чехословакия</u> 1/	5 марта 1990 года	1 октября 1990 года
Египет	6 декабря 1983 года	1 августа 1988 года
<u>Германская</u> <u>Демократическая</u> <u>Республика</u>	31 августа 1989 года	1 марта 1990 года
Венгрия	16 июня 1983 года	1 августа 1988 года
Мексика	21 января 1988 года	1 августа 1988 года
Замбия	6 июня 1986 года	1 августа 1988 года

В соответствии со статьями XI и XIV Протокола договаривающиеся государства Протокола считаются договаривающимися участниками Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом, в отношении друг друга и Договаривающимися участниками Конвенции без поправок в отношении четырех договаривающихся участников Конвенции, которые еще не стали договаривающейся стороной данного Протокола, т.е. Ганы, Доминиканской Республики, Норвегии и Югославии.

Заявления и оговорки

1/ При присоединении Чехословакия заявила, что в соответствии со статьей XII она не считает себя связанной статьей I.

3. Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург)

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u>	<u>Вступление в силу</u>
Австрия	30 апреля 1979 года	2 февраля 1981 года	
Барбадос		16 февраля 1988 года	
Ботсвана			
Бразилия	31 марта 1978 года	14 августа 1989 года	
<u>Буркина Фасо</u>		9 июля 1982 года	
Чили	31 марта 1978 года		
Чехословакия 1/	6 марта 1979 года		
Дания	18 апреля 1979 года		
Эквадор	31 марта 1978 года		
Египет	31 марта 1978 года	23 апреля 1979 года	
Финляндия	18 апреля 1979 года		
Франция	18 апреля 1979 года		
Германии, Федеративная Республика	31 марта 1978 года		
Гана	31 марта 1978 года		
Святейший Престол	31 марта 1978 года		
Венгрия	23 апреля 1979 года	5 июля 1984 года	
<u>Кения</u>		31 июля 1989 года	
Ливан		4 апреля 1983 года	
<u>Лесото</u>		26 октября 1989 года	
Мадагаскар	31 марта 1978 года		
Мексика	31 марта 1978 года		
Марокко		12 июня 1981 года	
Нигерия		7 ноября 1988 года	
Норвегия	18 апреля 1979 года		
Пакистан	8 марта 1979 года		
Панама	31 марта 1978 года		
Филиппины	14 июня 1978 года		
Португалия	31 марта 1978 года		
Румыния		7 января 1982 года	
Сенегал	31 марта 1978 года	17 марта 1986 года	

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u>	<u>Вступление</u> <u>в силу</u>
Сьерра-Леоне	15 августа 1978 года	7 октября 1988 года	
Сингапур	31 марта 1978 года		
Швеция	18 апреля 1979 года		
Тунис		15 сентября 1980 года	
Уганда		6 июля 1979 года	
Объединенная Республика Танзания		24 июля 1979 года	
Соединенные Штаты Америки	30 апреля 1979 года		
Венесуэла	31 марта 1978 года		
Заир	19 апреля 1979 года		

Подписали только 22 государства; ратифицировали и присоединились - 17.

Для вступления Конвенции в силу необходимо, чтобы ее ратифицировали и присоединились к ней 20 государств.

Заявления и оговорки

1/ При подписании Конвенции правительство Чехословацкой Социалистической Республики заявило в соответствии со статьей 26 о формуле пересчета сумм ответственности, о которых говорится в пункте 2 данной статьи, в чехословацкую валюту и о сумме пределов ответственности, которая будет применяться на территории Чехословацкой Социалистической Республики, в чехословацкой валюте.

4. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> <u>Одобрение</u>	<u>Вступление</u> <u>в силу</u>
Аргентина 1/		19 июля 1983 года	1 января 1988 года
Австралия		17 марта 1988 года	1 апреля 1989 года
Австрия	11 апреля 1980 года	29 декабря 1987 года	1 января 1989 года
Белорусская ССР 1/		9 октября 1989 года	1 ноября 1990 года
Чили 1/	11 апреля 1980 года	7 февраля 1990 года	1 марта 1991 года
Китай 2/	30 сентября 1981 года	11 декабря 1986 года	1 января 1988 года
Чехословакия 3/	1 сентября 1981 года	5 марта 1990 года	1 апреля 1991 года
Дания 4/ 5/	26 мая 1981 года	14 февраля 1989 года	1 марта 1990 года
Египет		6 декабря 1982 года	1 января 1988 года
Финляндия 4/ 5/	26 мая 1981 года	15 декабря 1987 года	1 января 1989 года
Франция	27 августа 1981 года	6 августа 1982 года	1 января 1988 года
Германская Демократическая Республика	13 августа 1981 года	23 февраля 1989 года	1 марта 1990 года
Германии, Федеративная Республика 6/	26 мая 1981 года	21 декабря 1989 года	1 января 1991 года
Гана	11 апреля 1980 года		
Венгрия 1/ 2/	11 апреля 1980 года	16 июня 1983 года	1 января 1988 года
Ирак		5 марта 1990 года	1 апреля 1991 года
Италия	30 сентября 1981 года	11 декабря 1986 года	1 января 1988 года
Лесото	18 июня 1981 года	18 июня 1981 года	1 января 1988 года
Мексика		29 декабря 1987 года	1 января 1989 года
Нидерланды	29 мая 1981 года		
Норвегия 4/ 5/	26 мая 1981 года	20 июля 1988 года	1 августа 1989 года
Польша	28 сентября 1981 года		
Сингапур	11 апреля 1980 года		
Швеция 4/ 5/	26 мая 1981 года	15 декабря 1987 года	1 января 1989 года

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> <u>Одобрение</u>	<u>Вступление</u> <u>в силу</u>
Швейцария		21 февраля 1990 года	1 марта 1991 года
Сирийская Арабская Республика		19 октября 1982 года	1 января 1988 года
Соединенные Штаты Америки 3/	31 августа 1981 года	11 декабря 1986 года	1 января 1988 года
Венесуэла	28 сентября 1981 года		
<u>Украинская ССР 1/</u>		3 января 1990 года	1 февраля 1991 года
Югославия	11 апреля 1980 года	27 марта 1985 года	1 января 1988 года
Замбия		6 июня 1986 года	1 января 1988 года

Подписали только 5 государств; ратифицировали, присоединились и одобрили - 26.

Заявления и оговорки

1/ При ратификации Конвенции правительства Аргентины, Белорусской ССР, Венгрии, Украинской ССР и Чили заявили в соответствии со статьями 12 и 96 Конвенции, что любое положение статьи 11, статьи 29 или части II Конвенции, которое допускает, чтобы договор о купле-продаже или его изменение или прекращение соглашением сторон либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались не в письменной форме, неприменимо, если хотя бы одна из сторон имеет свое коммерческое предприятие в их соответствующих государствах.

2/ При одобрении Конвенции правительство Китая заявило, что оно не считает себя связанным положениями подпункта (b) пункта 1 статьи 1 и статьи 11, а также положениями Конвенции, касающимися содержания статьи 11.

3/ При ратификации Конвенции правительства Соединенных Штатов Америки и Чехословакии заявили, что они не считают себя связанными положениями подпункта (1)(b) статьи 1.

4/ При ратификации Конвенции правительства Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции заявили в соответствии со статьей 92(1), что они не считают себя связанными положениями части II Конвенции (Заключение договора).

5/ При ратификации Конвенции правительства Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции заявили в соответствии со статьей 94(1) и 94(2), что Конвенция не будет применяться в отношении договоров купли-продажи, если стороны имеют свои коммерческие предприятия в Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии или Швеции.

6/ При ратификации Конвенции правительство Федеративной Республики Германии заявило, что оно не будет применять статью 1(1)(b) в отношении любого государства, сделавшего заявление о том, что это государство не будет применять статью 1(1)(b).

7/ При ратификации Конвенции правительство Венгрии заявило, что Соглашение об общих условиях поставок товаров между организациями стран членов Совета Экономической Взаимопомощи регулируется положениями статьи 90 Конвенции.

5. Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u>
Алжир 1/ 2/		7 февраля 1989 года
Антигуа и Барбуда 1/ 2/		2 февраля 1989 года
Аргентина 1/ 2/ 7/	26 августа 1958 года	14 марта 1989 года
Австралия		26 марта 1975 года
Австрия		2 мая 1961 года
Бахрейн 1/ 2/		6 апреля 1961 года

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u>
Бельгия 1/	10 июня 1958 года	18 августа 1975 года
Бенин		16 мая 1974 года
Ботсвана 1/ 2/		20 декабря 1971 года
Болгария 1/ 3/	17 декабря 1958 года	10 октября 1961 года
Буркина Фасо		23 марта 1987 года
Белорусская ССР 1/ 3/	29 декабря 1958 года	15 ноября 1960 года
Камерун		19 февраля 1988 года
Канада 4/		12 мая 1986 года
Центральноафриканская Республика 1/ 2/		15 октября 1962 года
Чили		4 сентября 1975 года
Китай 1/ 2/		22 января 1987 года
Колумбия		25 сентября 1979 года */
Коста-Рика	10 июня 1958 года	26 октября 1987 года
Куба 1/ 2/ 3/		30 декабря 1974 года
Кипр 1/ 2/		29 декабря 1980 года
Чехословакия 1/ 3/	3 октября 1958 года	10 июля 1959 года
Демократическая Кампучия		5 января 1960 года
Дания 1/ 2/		22 декабря 1972 года
Джибути		14 июня 1983 года
Доминика		28 октября 1988 года
Эквадор 1/ 2/	17 декабря 1958 года	3 января 1962 года
Египет		9 марта 1959 года
Сальвадор	10 июня 1958 года	
Финляндия	29 декабря 1958 года	19 января 1962 года
Франция 1/ 2/	25 ноября 1958 года	26 июня 1959 года
Германская Демократическая Республика 1/ 2/ 3/		20 февраля 1975 года
Германии, Федеративная Республика 1/		
Гана	10 июня 1958 года	30 июня 1961 года
Греция 1/ 2/		9 апреля 1968 года
Гватемала 1/ 2/		16 июля 1962 года
Гаити		21 марта 1984 года
Святейший Престол 1/ 2/		5 декабря 1983 года
Венгрия 1/ 2/		14 мая 1975 года
Индия 1/ 2/	10 июня 1958 года	5 марта 1962 года
Индонезия 1/ 2/		13 июля 1960 года
Ирландия 1/		7 октября 1981 года
Израиль	10 июня 1958 года	12 мая 1981 года
Италия		5 января 1959 года
Япония 1/		31 января 1969 года
Иордания	10 июня 1958 года	20 июня 1961 года
Кения 1/		15 ноября 1979 года
Кувейт 1/		10 февраля 1989 года
<u>Лесото</u>		28 апреля 1978 года
Люксембург 1/	11 ноября 1958 года	13 июня 1989 года
Мадагаскар 1/ 2/		9 сентября 1983 года
Малайзия 1/ 2/		16 июля 1962 года
Мексика		5 ноября 1985 года
Монако 1/ 2/	31 декабря 1958 года	14 апреля 1971 года
Марокко 1/		2 июня 1982 года
Нидерланды 1/	10 июня 1958 года	12 февраля 1959 года
Новая Зеландия 1/		24 апреля 1964 года
Нигер		6 января 1983 года
Нигерия 1/ 2/		14 октября 1964 года
Норвегия 1/ 5/		17 марта 1970 года
Пакистан	30 декабря 1958 года	14 марта 1961 года
Панама		10 октября 1984 года

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация Присоединение</u>
Перу		7 июля 1988 года
Филиппины <u>1/ 2/</u>	10 июня 1958 года	6 июля 1967 года
Польша <u>1/ 2/</u>	10 июня 1958 года	3 октября 1961 года
Корейская Республика <u>1/ 2/</u>		8 февраля 1973 года
Румыния <u>1/ 2/ 3/</u>		13 сентября 1961 года
Сан-Марино		17 мая 1979 года
Сингапур <u>1/</u>		21 августа 1986 года
Южная Африка		3 мая 1976 года
Испания		12 мая 1977 года
Шри-Ланка	30 декабря 1958 года	9 апреля 1962 года
Швеция	23 декабря 1958 года	28 января 1972 года
Швейцария <u>1/</u>	29 декабря 1958 года	1 июня 1965 года
Сирийская Арабская Республика		9 марта 1959 года
Таиланд		21 декабря 1959 года
Тринидад и Тобаго <u>1/ 2/</u>		14 февраля 1966 года
Тунис <u>1/ 2/</u>		17 июля 1967 года
Украинская ССР <u>1/ 3/</u>	29 декабря 1958 года	10 октября 1960 года
СССР <u>1/ 3/</u>	29 декабря 1958 года	24 августа 1960 года
Соединенное Королевство <u>1/</u>		24 сентября 1975 года
Объединенная Республика Танзания <u>1/</u>		13 октября 1964 года
Соединенные Штаты Америки <u>1/ 2/</u>		30 сентября 1970 года
Уругвай		30 марта 1983 года
Югославия <u>1/ 2/ 6/</u>		26 февраля 1982 года

Подписали только 2 государства; ратифицировали и присоединились - 83.

Заявления и оговорки

(За исключением заявлений территориального характера и некоторых других оговорок и заявлений политического характера)

1/ Государство применяет Конвенцию в отношении признания и приведения в исполнение решений, вынесенных на территории другого договаривающегося государства.

2/ Государство применяет Конвенцию исключительно в отношении разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с национальным законодательством в качестве торговых.

3/ В отношении решений, вынесенных на территории недоговаривающихся государств, государство применяет Конвенцию только в той мере, в какой данные государства признают режим взаимности.

4/ Правительство Канады заявило, что Канада применяет Конвенцию исключительно в отношении разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с законодательствами Канады в качестве торговых, за исключением провинции Квебек, законодательство которой не предусматривает такого ограничения.

5/ Государство не применяет Конвенцию в отношении разногласий при разбирательствах, касающихся недвижимой собственности, которая находится в государстве, или права в отношении какой-либо собственности или на такую собственность.

6/ Государство применяет Конвенцию исключительно к тем арбитражным решениям, которые были приняты после вступления Конвенции в силу.

7/ Настоящая Конвенция должна рассматриваться в соответствии с принципами и правилами действующей национальной конституции или с теми из них, которые вытекают из проведенных в соответствии с конституцией реформ.

*/ Ратификация объявлена неконституционной Верховным судом 26 октября 1988 года.

6. Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год)

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u>	<u>Вступление в силу</u>
--------------------	-------------------	--	--------------------------

Канада	7 декабря 1989 года		
--------	---------------------	--	--

Для вступления Конвенции в силу необходимо, чтобы ее ратифицировали и присоединились к ней 10 государств.

7. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год)

Законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, принято в Австралии, Болгарии, Канаде (федеральным парламентом и законодательными органами всех провинций и территорий), Кипре, Гонконге, Нигерии и Соединенных Штатах Америки (Калифорния, Коннектикут и Техас).

* * *